

COMMISSION PARITAIRE POUR LE COMMERCE DE COMBUSTIBLES - CP 127	PARITAIR COMITE VOOR DE HANDEL IN BRANDSTOFFEN - CP 127
Convention Collective du 25 octobre 2005 relative au paiement de la prime de fin d'année	Collectieve Arbeidsovereenkomst van 25 oktober 2005 betreffende de uitbetaling van de eindejaarspremie
CHAPITRE I. - <i>Champ d'application</i>	HOOFDSTUK I. - <i>Toepassingsgebied</i>
Article 1 § 1 <sup>er</sup> . La présente CCT s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission Paritaire pour le commerce de Combustibles ainsi qu'à leurs ouvriers, à l'exclusion de ceux qui ressortissent à la Sous commission Paritaire pour le commerce de Combustibles de la Flandre Orientale.	Artikel 1 § 1 <sup>er</sup> . Deze CAO is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen en hun werklieden, de ondernemingen welke ressorteren onder de Paritaire Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost- Vlaanderen uitgezonderd.
§ 2. par "ouvriers", on entend les ouvriers et les ouvrières	§ 2. Onder « werklieden », wordt bedoeld de werklieden en werksters.
Pour l'application de la présente convention, sont assimilés aux ouvriers, les personnes, liées par un contrat de travail soumis à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, qui effectuent principalement du travail manuel, peu importe la qualification juridique donnée par les parties au contrat de travail.	Voor de toepassing van deze overeenkomst worden met werklieden gelijkgesteld de personen verbonden door een arbeids- overeenkomst geregeld door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereen- komsten, die hoofdzakelijk handenarbeid verrichten ongeacht de juridische kwalificatie die door de partijen aan hun overeenkomst werd gegeven.
CHAPITRE II. - <i>Définitions</i>	HOOFDSTUK II. - <i>Begrippen</i>
Article 2 Pour l'application de la présente convention, on entend par "Fonds Social", le "Fonds Social pour les entreprises de commerce de combustibles » institué par la CCT du 26 juin 1974 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé « Fonds Social pour les entreprises de commerce de combustibles » et fixant ses statuts, rendue obligatoire par Arrêté Royal du 4 octobre 1974, modifié pour la dernière fois par la CCT du 29 juin 2005 enregistrée sous le numéro 75.673/CO/127 & 127.02, déposée le 4 juillet 2005 et enregistré le 26 juillet 2005.	Artikel 2 Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt bedoeld onder « Sociaal Fonds », het « Sociaal Fonds voor de ondernemingen van de handel in brandstoffen » opgericht bij CAO van 26 juni 1974 tot oprichting van een fonds van bestaanzekerheid, genaamd « Sociaal Fonds voor de ondernemingen van de handel in brandstoffen » en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen bindend verklaard bij Koninklijk Besluit van 4 oktober 1974, een laatste maal gewijzigd bij de CAO van 29 juni 2005, geregistreerd onder het nummer 75.673/CO/127 & 127.02, neergelegd op 4 juli 2005 en geregistreerd op 26 juli 2005.

NEERLEGGING-DFF. REGISTRA.

28-10-2005

02-12-2005

NR.  
N°

77.395 / CO / 127.

CHAPITRE III. - <i>Montant de la prime de fin d'année</i>	HOOFDSTUK III. - <i>Bedrag van de eindejaarspremie</i>
Article 3 Les ouvriers et les ouvrières bénéficient d'une prime de fin d'année calculée conformément aux dispositions de la présente CCT.	Artikel 3 De werklieden en werksters genieten van een eindejaarspremie die berekend wordt overeenkomstig de bepalingen van deze CAO.
Article 4 La prime de fin d'année brute est égale à 6,35% des salaires bruts à 100% soumis à l'ONSS que l'ouvrier a perçus au cours de la période de référence auprès d'un ou plusieurs employeurs visés à l'article 1 de la présente CCT.	Artikel 4 De bruto-eindejaarspremie is gelijk aan 6,35% van de brutolonen aan 100% onderworpen aan de R.S.Z. die de werkman tijdens de referentieperiode verdient heeft bij één of meerdere werkgevers die onder artikel 1 van deze CAO bedoeld zijn.
CHAPITRE IV. - <i>Période de référence</i>	HOOFDSTUK IV. - <i>Referentieperiode</i>
Article 5 Pour le calcul de la prime de fin d'année, la période de référence prend cours le 1 <sup>er</sup> juillet de l'année précédant celle au cours de laquelle est elle payée et prend fin le 30 juin de l'année de paiement.	Artikel 5 Voor de berekening van de eindejaarspremie, neemt de referentieperiode een aanvang op 1 juli van het jaar voorafgaand aan dit van de uitbetaling en een einde op 30 juni van het uitbetalingjaar.
CHAPITRE V. - <i>Paiement de la prime de fin d'année</i>	HOOFDSTUK V. - <i>Uitbetaling van de eindejaarspremie</i>
Article 6 La prime de fin d'année régie par la présente CCT est payée par le Fonds Social pour les entreprises de commerce de combustibles.	Artikel 6 De door deze CAO geregelde eindejaarspremie wordt door het Sociaal Fonds voor de Handel in Brandstoffen uitbetaald.
Article 7 - Contraintes A. Les ouvriers et ouvrières tels que visés au Chapitre 1, art. 1 § 1, ont droit à une prime de fin d'année pour autant qu'ils remplissent les conditions suivantes : 1. pendant la période de référence allant du 1 <sup>er</sup> juillet de l'année précédente jusqu'au 30 juin de l'année pendant laquelle la prime de fin d'année est payée, totaliser au moins 50 journées de travail effectif ou des journées assimilées dans le régime de travail de 5 jours/semaine ou 60 journées dans le régime de 6 jours/semaine ; 2. ne pas avoir quitté volontairement le secteur ou ne pas avoir été licencié pour des motifs graves.	Artikel 7 - Beperkingen A. De werklieden en werksters bedoeld in Hoofdstuk 1, art. 1 § 1, hebben recht op een eindejaarspremie mits zij de volgende voorwaarden vervullen : 1. tijdens de referentieperiode, welke loopt van 1 juli van het voorgaande jaar tot 30 juni van het jaar in de loop waarvan de eindejaarspremie wordt uitbetaald, ten minste 50 dagen werkelijke arbeid of gelijkgestelde dagen totaliseren in de arbeidstijdregeling van de vijfdaagse werkweek of 60 dagen in de zesdaagse werkweek ; 2. de sector niet vrijwillig verlaten hebben of niet ontslagen zijn om dringende reden.

<p>B. Sont considérées comme journées assimilées, les journées telles qu'elles sont assimilées dans la législation sur les vacances annuelles des ouvriers salariés.</p>	<p>B. Worden beschouwd als gelijkgestelde dagen, de dagen zoals zij zijn gelijkgesteld in de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders.</p>
<p>Le calcul de la prime de fin d'année se fait sur base des salaires bruts effectivement déclarés à l'ONSS. La prime de fin d'année est payée en fin d'année selon les modalités déterminées par le Conseil d'Administration du Fonds Social pour les entreprises de commerce de combustibles.</p>	<p>De berekening van het bedrag van de eindejaarspremie geschiedt echter enkel op basis van de effectief aangegeven RSZ lonen. De eindejaarspremie wordt op het einde van het betrokken kalenderjaar uitgekeerd volgens de modaliteiten, vastgesteld door de Raad van Beheer van het Sociaal Fonds voor de Handel in brandstoffen.</p>
<p>CHAPITRE VI. - <i>Dispositions abrogatoires</i></p>	<p>HOOFSTUK VI. - <i>Opheffingsbepalingen</i></p>
<p>Article 8 La présente CCT annule et remplace l'art. 9bis de la CCT du 10 décembre 1980, parue le 8/10/1981 au Moniteur belge, et ses modifications ultérieures.</p>	<p>Artikel 8 Deze CAO annuleert en vervangt art. 9bis van de CAO dd 10 december 1980, gepubliceerd in BS van 8/10/1981 en alle verdere wijzigingen daarvan.</p>
<p>CHAPITRE VII. - <i>Durée de validité</i></p>	<p>HOOFDSTUK VII. - <i>Geldigheidsduur</i></p>
<p>Article 9 § 1. La présente CCT sort ses effets le 1 janvier 2005 et s'applique aux primes de fin d'année payables à partir de 2005.</p>	<p>Artikel 9 § 1. Deze CAO treedt in werking op 1 januari 2005 en is van toepassing op de eindejaarspremies die vanaf 2005 uitbetaalbaar zijn.</p>
<p>§ 2. Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois avant le début de la période de référence fixée à l'article 5 de la présente CCT.</p>	<p>§ 2. Zij is gesloten voor onbepaalde tijd. Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet gebeuren minstens drie maanden voor de aanvang van de referentieperiode bepaald in artikel 5 van deze CAO.</p>
<p>La dénonciation doit être adressée par lettre recommandée au Président de la Commission Paritaire du commerce de combustibles, qui en avisera sans délai les parties intéressées. Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.</p>	<p>De opzegging moet geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité van de Brandstoffen, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.</p>